

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 27 (1997)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** Editorial : le travail, c'est la santé...  
**Autor:** Debraine, Yves

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# GENERATIONS

N° 4 Avril 1997

## EDITORIAL

### Le travail, c'est la santé...

Au début de l'année, le chiffre des chômeurs, en Suisse, dépassait les 205 000, soit un taux de 5,7%. Ce ne sont pas encore les 13% de la France, mais cela donne à réfléchir.

Vous vous souvenez de cette grève des camionneurs français, qui avait asphyxié leur pays, les entreprises étant privées d'approvisionnement et d'expéditions. Le gouvernement, impuissant, céda enfin et accorda aux routiers la retraite à 55 ans, plus la diminution des heures de travail. Et maintenant, d'autres revendiquent à leur tour le même privilège, parce qu'ils trouvent leur travail également fatigant.

Le journal satirique français «Le Canard Enchaîné», cite les chiffres d'un institut national qui calcule qu'avec la retraite à 55 ans, on aurait 550 000 chômeurs de moins. Avec la retraite à 50 ans, on en résorberait 1 100 000. Et 2 220 000 avec la retraite à 40 ans. Et de conclure que, pour résorber les 3 100 000 sans emplois français, il faudrait mettre l'âge de la retraite à 33 ou 34 ans! A ceci vous ajoutez la réduction du temps de travail à quelques heures par semaine et le chômage des jeunes. Les bureaux, les ateliers, les campagnes, vont perdre les têtes, les bras et les jambes qui les font travailler et produire. Cela ressemble fort à un naufrage!

Nous aurions bien une solution pour renflouer le navire qui coule sous la surcharge des oisifs volontaires et involontaires. Il suffirait de remettre les retraités au travail. Eux, en tous les cas, ils ont l'expérience des heures, des semaines et des années bien remplies, sans revendiquer outre mesure, en pensant que l'Etat n'a qu'à payer. On pourrait même imaginer qu'ils financent une rente pour les moins de 65 ans, à partir de leur naissance. Qu'en pensez-vous?

Yves Debraine

**Couverture:** Francis Lemarque chante depuis toujours. L'auteur de «Marjolaine» et du «Petit cordonnier», qui a confié ses meilleures chansons à Yves Montand, a décidé de remonter sur scène à près de 80 ans.

Photo Yves Debraine

## 6 Souvenirs

La musique selon  
Nikita Magaloff

## 8 Enquête



On dit souvent que la mode n'est pas destinée à celles qui aimeraient la porter. Comment s'identifier à ces gazelles de vingt ans à peine, minces comme des asperges? Heureusement, il existe également une mode mieux adaptée aux femmes dotées de rondeurs. Découvrez-la!

## 20 Loisirs

Pour les amoureux du jardinage

## 22 Cuisine

La bonne recette  
du vrai Gourmet

## 24 Animaux

Les chats ont une bonne ouïe

## 26 Portrait

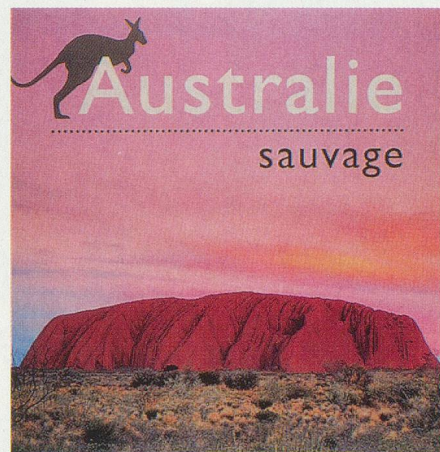
Le retour de Francis Lemarque

## 31 Reportage

Les CFF fêtent leurs 150 ans

## 34 Photos

Les aborigènes vénèrent le monolithe Ayers Rock, planté au centre du continent et le curieux ornithorynque, mammifère à bec de canard demeure une énigme. En Australie, où les mystères de la nature sont légions, on trouve des montagnes sacrées et des animaux invraisemblables.



## 38 Santé

Devenons-nous végétariens?

## 42 Social

Des retraités très prévoyants

## 54 Récit

La belle histoire d'une renarde

## Rubriques

4 Trait d'union

5 Courrier

13 Loisirs

14 Filigranes

15 Livres

16 Musique

17 TV-Expo

18 Radio

23 Consommation

30 Humour

37 Voyage

40 Jeux

47 Social VD

48 Social GE

49 Social NE

50 Agenda

52 Assurances

53 Réflexions

56 Petites annonces

57 Humour

58 Point final